



以耐心及同理心陪伴學生成長

張芸綺 老師

西班牙語文學系

耐心與同理心在教學的過程中是非常重要的，經由不斷的分析與討論，了解學生學習時的困境、陪伴學生找出解決方案及協助學生精進所學，是我一貫的教學理念。

前輩提攜，後輩跟進

回母校教學的這幾年中，讓我深刻體會到「老師」這個角色對一個人的重要性，也讓我再次回憶起當年大學學習時的模樣。在此特別感謝系上曾經教導過我的老師們，無論是學生時期的我，亦或是現在身為老師的我，他們總能不吝分享，提攜後進，使我受益良多。如何當老師？當一個什麼樣的老師？這些問題總在我內心刻劃許久。其實當老師是需要學習的，透過不斷的嘗試與革新，面對不同的學生施予不同的教法，力求教學品質最佳化，在考驗老師的態度與教學方法。

資源共享，教學並進

記得起初的幾年，面對不同的課程與學生，莫名的壓力與焦慮使我難以喘息，總認為在教學中似乎還少了點什麼，只得繼續摸索與探究。幸運的是，前輩們總願意給予指導，另一方面，學校的教發中心與教學支援組也經常開設工作坊提供學習與交流的平台，資源豐富多元，也為我的教學模式帶來新的啟發與突破，為課堂增添許多實質的互動。

實際演練，應用生活

目前所教授的科目以會話及翻譯為主，將課堂所學應用於日常生活中。大二會話課著重於口語表達練習，將課本內容加以延伸，強調個人練習與分組練習，並透過小遊戲及問與答的引導性活動，創造開放式表達的學習環境。而翻譯課則以實作演練為主，每週閱讀不同的文章來練

習翻譯技巧，協助學生解決翻譯過程中所遭遇的難題，藉由實例解說幫助學生理解翻譯的目的及功用，達到「做中學，學中做」的效果。輔助學生運用所學並結合對詞彙的掌握度，使其譯本也能獨具特色，別有風格，讓翻譯課不僅是一門必修課程，更是一門可以帶得走的技巧課程。



教學相長，相互成就

耐心與同理心在教學的過程中是非常重要的，經由不斷的分析與討論，了解學生學習時的困境、陪伴學生找出解決方案及協助學生精進所學，是我一貫的教學理念。教學不僅是職業，更是志業。教學是靈活的、豐富的，如何在教學中找到當老師的樂趣，是一直以來的自我期許。「教」與「學」不僅是教學，更是教導自己與學習經驗，在教學的過程中看到學生的蛻變，也看見了自己的轉變，我想這就是所謂的教學相長吧！

